

Škoda Octavia II Limousine 06/04 - 11/08
 Škoda Octavia II Combi 01/05 - 11/08
 Škoda Octavia II. Facelift Lim./Combi 12/08 →

Škoda Octavia II RS Lim./Combi 11/05 - 04/09
 Škoda Octavia II. Facelift RS Lim./Combi 05/09 →

Liftomat für Motorhaube

MONTAGEANLEITUNG

Lieferumfang:

1 x vormontierter Liftomat mit zwei Kugelgelenken und zwei Sicherungsstiften für jeweiligen Kugelkopf
 1 x selbstsichernde Mutter M8 mit Unterlegscheibe
 1 x Senkkopf-Inbusschraube M8x20
 1 x selbstsichernde Mutter M6 mit Unterlegscheibe
 1 x Unterlegscheibe M6
 1 x Halterungsschiene „J“
 1 x Adapter für Halterungsschiene
 1 x Montageanleitung



Wichtiger Hinweis: der Liftomat steht unter Druck, deshalb darf der Druckbehälter nicht beschädigt werden.



„Um eine Oxidation zu verhindern, empfehlen wir die verzinkten Gelenke unbedingt einzufetten“

Benötigte Werkzeuge: je ein 10er-, ein 13er-Schraubenschlüssel und ein Inbusschlüssel 5mm. Werkstattmontage wird empfohlen.

Für die Montage sind zwei Personen unbedingt erforderlich.

Aus optischen Gründen und zum Schutz des Materials empfehlen wir die Halterungsschiene in Wagenfarbe zu lackieren.

Hinweis: Für die Montage sind zwei Personen unbedingt erforderlich. Eine Person hält die Motorhaube bis zum Abschluss der Montage des Liftomats auf. Die zweite Person führt die folgenden Montageschritte durch. Das Anzeichnen der originalen Halterung zur Motorhaube (siehe Bild 1) erleichtert das spätere Einstellen der Motorhaube. Öffnen Sie die Motorhaube und legen Sie einen Lappen zwischen Motorhaube und Kotflügel, um Lackschäden zu vermeiden.

1. Entfernen der hinteren Originalschraube im Kotflügel (in Fahrtrichtung links, (siehe Bild 2) mit einem 10er Schlüssel.

2. Beide Kugelgelenke vom Liftomat demontieren, indem man die Sicherungsstifte herauszieht und beide Kugelbolzen heraushebelt. Beide Kugelpfannen etwas einfetten. Den Kugelbolzen mit dem 6er Gewinde und Unterlegscheibe in den Kotflügel einschrauben. Die Platte des Liftomats an der Kolbenstange, auf den im Kotflügel verschraubten Kugelkopf senkrecht aufdrücken und mit der Sicherung arretieren.

3. Demontage der Original – Aufstellstange, inkl. Gummilager (siehe Bild 3). Die Motorhaubenlasche muss einen rechten Winkel (90°) aufweisen, erst dann ist eine ordnungsgemäße und passgerechte Montage des Befestigungssatzes gewährleistet, evtl. korrigieren (siehe Bild 4).

4. Die Haube mit einer Hand festhalten und die Muttern der Motorhaubenverschraubung mit einem 13er Schlüssel entfernen (siehe Bild 5). Die mitgelieferte Halterungsschiene

Plynová vzpěra kapoty motoru

MONTÁŽNÍ NÁVOD

Obsah balení:

1 x předsmontovaná plynová vzpěra se dvěma kulovými čepy a dvěma pojistnými kroužky hlav kulových čepů
 1 x samosvorná matice M8 s podložkou
 1 x zápný imbusový šroub M8 x 20
 1 x samosvorná matice M6 s podložkou
 1 x velkoplošná podložka M6
 1 x lišta vzpěry "J"
 1 x adapter lišty vzpěry
 1 x montážní návod



Pozor! Plynová vzpěra je pod stálým tlakem. Tělo plynové vzpěry nesmí být poškozeno.



„Kloubky vzpěry jsou zinkované, vhodná ochrana proti oxidaci je např. vazelína“

Potřebné nářadí: K montáži bude zapotřebí dvou osob, klíč č.10, č.13 a imbusový klíč 5 mm.

Poznámka: Pro lepší vzhled doporučujeme nalakovat lištu vzpěry "J" s adaptérem do barvy vozu.

Upozornění: Je zapotřebí, aby vždy jedna osoba držela kapotu a to až do samého konce montáže plynové vzpěry a druhá osoba prováděla montáž dle následujících kroků, především pak uvolnění originálního připevnění kapoty. Pro snadnou zpětnou montáž kapoty si před uvolněním matic označte současnou polohu držáku vůči kapotě (obr.1). Pro vyloučení poškrábání kapoty a blatníku vložte mezi tyto díly např. kus staré tkaniny.

1. Po otevření kapoty motoru odmontujte na levé straně (ve směru jízdy) klíčem č.10 originální šroub v blatníku (jedná se o šroub blíže k čelnímu oknu vozu, viz.obr.2).

2. Z obou konců plynové vzpěry Milotec demontujte vyjmutím pojistných kroužků kulové čepy, které lehce promažte mazacím tukem. Čep s přichycenou samosvornou maticí, podložkou a lištou profilu "J" dále demontujte tak, aby zůstal samotný a druhý čep spolu s podložkou našroubujte namísto demontovaného šroubu do blatníku. Našroubovaný čep dostatečně dotáhněte a kolmo k jeho ose nasadte vzpěru, kterou zajistíte pojistným kroužkem (vzpěru nasadte na čep koncem zajiřďecí lesklé tyče, lakovaný plášť vzpěry s logem Milotec bude nasazen na čep přišroubovaný ke kapotě).

3. Při další montáži dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k poškození laku na vozidle ať už při manipulaci s částečně namontovanou vzpěrou a nebo při vlastním uvolňování matic kapoty motoru. Pokračujte odstraněním originální vzpěry (obr.3). Po odstranění zkontrolujte, je-li držák původní vzpěry kolmo ke kapotě, popřípadě držák přihněte tak, aby svíral s kapotou úhel 90°, protože jedině tak bude montáž zaručeně přesná a funkce vzpěry bezproblémová (obr.4).

Liftomat for engine hood

FITTING INSTRUCTIONS

The pack contains:

1 x pre-assembled Liftomat with two ball-and-socket joints and two locking pins for each ball-and-socket joint
 1 x self-locking M8 nut with washer
 1 x M8x20 countersunk head Allan screw
 1 x self-locking M6 nut with washer
 1 x M6 washer
 1 x "J" mounting rail
 1 x adapter for mounting rail
 1 x fitting instructions



Important note: the pressure tank must not be damaged as the Liftomat is under pressure.



„In order to prevent oxidation, we point out that it is important to lubricate the galvanized joints“

Required tools: one 10-mm wrench, one 13-mm wrench and a 5-mm Allan key. Shop assembly recommended. It is absolutely necessary to perform the assembly with two persons.

For optical reasons and to protect the material, we recommend painting the mounting rail in the colour of the car.

Note: It is absolutely necessary to perform the assembly with two persons. One person keeps the engine hood open until the assembly of the Liftomat is completed. The second person performs the necessary assembly steps. Marking the original attachment of the engine hood (see fig. 1) makes it easier to adjust the engine hood later. Open the engine hood and put a cloth between engine hood and fender to avoid painting damages.

1. Remove the original rear screw in the fender (facing forward to the left, see fig. 2) using a 10-mm wrench.

2. Disassemble both ball-and socket joints by pulling out the locking pins and remove both ball pins. Grease both ball sockets lightly. Screw the ball pin with the 6-mm thread and nut into the fender. Push the socket of the Liftomat at the piston rod vertically on the spherical head screwed in the fender and lock it with the safety.

3. Disassemble the original support rod, incl. rubber bearing (see fig. 3). The engine hood bracket must show a right angle (90°), only then a proper and exact assembly of the mounting set can be guaranteed, if necessary, correct (see fig. 4).

4. Hold the hood with one hand and remove the nuts of the engine hood screws with a 13-mm wrench (see fig. 5). Screw down the supplied mounting rail using the two original nuts (see fig. 6), ensuring that the engine hood (now attached to one side only) does not get out of place. Now screw the supplied adapter onto the right-angled original mounting using the supplied Allan

Liftomat pour capot

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Fournitures:

1 x Liftomat préassemblé avec deux joints à rotule et deux goupilles de blocage pour chacune des deux rotules
 1 x écrou à freinage interne M8 avec rondelle
 1 x vis à six pans creux M8x20
 1 x écrou à freinage interne M6 avec rondelle
 1 x rondelle M6
 1 x rail de support „J“
 1 x adaptateur pour rail de support
 1 x instructions de montage



Note importante: Le Liftomat est sous pression, le réservoir à pression ne doit donc pas être détérioré.



„Veuillez absolument graisser les joints articulés galvanisés pour éviter toute oxydation“

Outils nécessaires : une clé de 10 et une clé de 13 ainsi qu'un clé à six pans creux de 5 mm. Il est recommandé de faire effectuer le montage dans un atelier. Le montage requiert absolument la présence de deux personnes.

Pour des raisons estétiques, nous recommandons de vernir le rail de support dans la couleur du véhicule.

Note : Le montage requiert absolument la présence de deux personnes. L'une des personnes maintient le capot ouvert jusqu'à ce que le montage du Liftomat soit achevé. L'autre personne réalisera les étapes de montage suivantes. Le marquage de la position de la fixation d'origine du capot (voir fig. 1) facilitera le réglage ultérieur du capot. Ouvrir le capot et introduire un chiffon entre le capot et les ailes afin d'éviter des éraflures sur la carrosserie.

1. Desserrer la vis d'origine arrière de l'aile (à gauche, dans la direction de conduite, voir fig. 2) à l'aide d'une clé de 10.

2. Démonter les deux joints à rotule du Liftomat en retirant les goupilles de blocage et en expulsant les deux boulons à rotule. Graisser légèrement les deux cuvettes à rotule. Visser le boulon à rotule au filet 6 avec une rondelle dans l'aile. Presser la tige de boulon de la cuvette du Liftomat verticalement sur la rotule vissée sur l'aile et l'arrêter à l'aide du frein de blocage.

3. Démontage du bras d'appui d'origine, avec le coussinet en caoutchouc (voir fig. 3). L'éclisse du capot doit être disposée en équerre (90 °C) pour permettre un montage correct et précis du jeu de fixation ; le cas échéant, effectuer une correction (voir fig. 4).

4. Maintenir le capot en position d'une main et desserrer les écrous du raccord de capot à l'aide d'une clé de 13 (voir fig. 5). Serrer le rail de support ci-joint à l'aide des deux écrous d'origine (voir fig. 6). Veiller absolument à ce que le capot (alors

Liftomat für Motorhaube

MONTAGEANLEITUNG

mit den beiden originalen Muttern festschrauben (siehe Bild 6). Hierbei ist unbedingt darauf zu achten, dass die (nun einseitig unbefestigte) Motorhaube nicht verrutscht. Nun den mitgelieferten Adapter mit Hilfe der mitgelieferten Inbusschraube und selbstsichernden Mutter auf die rechtwinklige Original-Halterung verschrauben. Nach Befestigung des Adapters den Kugelkopf mit Hilfe der mitgelieferten Mutter und Unterlegscheibe an den Adapter verschrauben (siehe Bild 7).

5. Die Kugelpfanne des Liftomats auf den Kugelstehbolzen aufdrücken und sichern. (siehe Bild 8). Prüfen ob beide Sicherungsstifte des Liftomats eingerastet sind.

6. Die Haube vorsichtig herunterlassen, dabei auf gleichmäßige Abstände zwischen Kotflügel und Motorhaube achten. Evtl. Korrekturen erreichen Sie durch lösen der beiden Muttern an der Motorhaubenbefestigung.

Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung übernehmen wir keine Haftung!

Gute Fahrt wünscht Milotec Auto-Extras.

Plynová vzpěra kapoty motoru

MONTÁŽNÍ NÁVOD

4. Přejděte k připevnění lišty vzpěry "J". Za současného přidržování kapoty opatrně uvolněte dvě matice originálního přidržování kapoty (obr.5) a přiložte lištu vzpěry, kterou lehce dotáhněte demontovanými originálními maticemi (obr.6). Lištu dále přišroubujte pomocí adaptéru vzpěry a zápusného imbusového šroubu k držáku původní vzpěry (obr.7). Zároveň přišroubujte kulový čep s podložkou a samosvornou maticí. Tyto šroubové spoje pevně dotáhněte (obr.7).

5. Na přišroubovaný dotažený kulový čep nasadte plynovou vzpěru a spoj opět zajistěte pojistným kroužkem (obr.8). **Ujistěte se, že je uložení obou kulových čepů správně zabezpečeno pojistnými kroužky.**

6. Kapotu opatrně spusťte dolů a zkontrolujte lícování s ostatními díly karoserie, případně proveďte korekci usazení. Nakonec dotáhněte originální matice kapoty a tím je montáž plynové vzpěry dokončena.

Při nedodržení těchto pokynů nezodpovídáme za případné vzniklé škody!

Šťastnou cestu Vám přeje Milotec Auto-Extras.

Liftomat for engine hood

FITTING INSTRUCTIONS

screw and self-locking nut. After mounting the adapter, screw the spherical head to the adapter using the supplied nut and washer (see fig. 7).

5. Push the ball socket of the Liftomat on the ball pin and lock it. (see fig. 8). Make sure that both safety pins of the Liftomat are engaged.

6. Lower the hood carefully while paying attention to regular distances between fender and engine hood. If necessary, make corrections by loosening both nuts at the engine hood attachment.

We do not assume liability in case of non-observance!

Milotec Auto Extras wishes a pleasant drive.

Liftomat pour capot

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

seulement fixé sur l'un côté) ne se déplace. Visser l'adaptateur ci-joint avec la vis à six pas creux et l'écrou à freinage interne sur le support d'origine rectangulaire. L'adaptateur étant fixé, visser la rotule à l'aide de l'écrou et de la rondelle ci-joints sur l'adaptateur (voir fig. 7).

5. Presser la cuvette à rotule du Liftomat contre le boulon fileté à rotule et la bloquer (voir fig. 8). Vérifier que les deux goupilles du Liftomat sont enclenchées.

6. Faire descendre le capot avec prudence et veiller à ce que la distance entre l'aile et le capot soit identique. Pour pouvoir effectuer d'éventuelles correction, desserrer les deux écrous de la fixation du capot-moteur.

En cas de non-observation des présentes instructions, nous déclinons toute responsabilité civile !

Milotec Auto-Extras vous souhaite bon voyage

